

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

ENCUADADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR: JERE D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)



## DON JUAN COLL Y FERRÁ

Falleció en esta ciudad el día 3 del corriente mes

A LA EDAD DE 63 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

==== (D. E. P.) ====

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Coll; hija, D.<sup>a</sup> Catalina; hijo político, D. Antonio Marqués Oliver; nietecito, Ramón Marqués Coll; hermano, don Andrés; hermanos políticos, D. Antonio Coll, D. Antonio Frau, D.<sup>a</sup> Esperanza Ozonas, D.<sup>a</sup> María Coll y D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Catalá; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible e irreparable pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

### Sección Literaria

#### ¡AUNQUE NO QUERAMOS!

Hay seres que se dan enteramente a los que ellos aman, hasta el punto de renunciar a sí mismos en una inefable sed afectiva... He ahí el caso de Enriqueta Mora. Después de treinta años de matrimonio, es decir, lejos, muy lejos de la ilusión que pasa y de los juveniles transportes pasionales, Enriqueta adoraba a su marido, vivía en su sombra, se había constituido en la celosa guardiana de su gloria y era la amiga fiel de todos los tiempos, tristes o dichosos... El se lo merecía. Biólogo eminente, sabio de consagrada fama, era, sobre todo, un hombre bueno, cordial, sencillo, cuya existencia, noblemente austera, destizábase placida en un santuario de tres amores: la ciencia, el hogar y la amistad. Su mejor amigo era su compañero de la juventud el doctor Pedrosa, hombre de ciencia con alma de hidalgo, verdadero Quijote, a quien la vida maltrató sin misericordia... Y al decir la vida, aludimos a su vida sentimental, enlutada y rota por la traición de una mujer. Don Ricardo, que sabía de aquella tragedia íntima, procuró ofrecerle en su hogar un calor afectuoso y fraterno que viniera a ser un lenitivo a sus memorias amargas y a la dicha perdida... Y, en efecto, Pedrosa, que quería y admiraba profundamente al sabio casi hermano, refugiábase gozoso en aquel hogar feliz, ¡tan feliz como él soñó el suyo!

Enriqueta no imaginó nunca, no había pensado nunca que su marido pudiera faltar... El doctor Pedrosa, contemplando el espectáculo magnífico de aquella

unión espiritual todo ternura, fe, confianza, fusión de dos corazones y dos almas, se decía a veces, inquieto: ¿Qué cosa horrible va a pasar aquí el día en que uno de los dos se quede solo?... Y tras de esa pregunta reflexionaba de esta manera: ¡Se quieren, se comprenden, se necesitan mutuamente de tal modo, que sería de desear, si ello fuese posible, que los dos bajaran a la tumba el mismo día... Pero, de no ser así, que sea ella, ¡la pobre!, la que falte antes. ¿Qué sería de esa mujer si faltase él primero, él que es su única razón de vivir?...

Y el caritativo deseo de Pedrosa las apariencias prometían que se iba a realizar. El contraste entre los dos esposos lo confirmaba. El, grueso, fuerte, sin achaques, a pesar de sus cincuenta años. Ella, en cambio, menudita, delgadita, pálida, con unos ojos que tenían el brillo de la fiebre perpetua.

Sin embargo, Pedrosa, a quien dirigía a menudo discretas, pero solícitas miradas, era a él... Y es que los grandes clínicos tienen indudablemente misteriosas intuiciones. El doctor Pedrosa no columbraba el más leve pródromo de una enfermedad cualquiera, y, sin embargo, su atención y su inquietud eran crecientes... Al fin, la salud de don Manuel comenzó a alterarse, y Pedrosa vio confirmados sus temores. Se trataba de un cáncer del estómago, de un principio de cáncer, que los especialistas examinaron y creyeron posible yugular. El enfermo fué sometido inmediatamente a un régimen riguroso. Pedrosa llevaba la dirección severa de ese régimen, cuidando de que todas las prescripciones se cumplieran y siguiendo casi al minuto la marcha evolutiva de la terrible enfermedad.

—¿Cómo le encuentra usted, Pedrosa? —interrogaba Enriqueta, muy tranquila.

—No hemos retrocedido..., que es bastante—respondía el doctor.

—¡Bah!... ¡Ustedes no saben lo fuerte que es Manolo! Lo que yo siento es que sufra esos dolores. Pero en cuanto deje de fumar y esté a leche una temporada se pone bueno. ¡Si le conoceré yo! ¡Es un castillo!

Enriqueta razonaba así porque no podía razonar de otra manera. La idea de que su marido pudiese morir antes que ella se le antojaba absurda; un imposible. Y, por otra parte, claro es que piadosamente le habían ocultado la gravedad extrema del enfermo; de aquí su sosiego y su optimismo.

La enfermedad tuvo una evolución rápida. Don Manuel, gracias a eso, sufrió poco, y una mañana de mayo exhaló el último suspiro. Enriqueta recogió aquella postrera mirada del agonizante, una mirada de infinita ternura, equivalente a un casto beso, ¡el último beso!, y cayó de rodillas sollozando de una manera desgarradora. Por primera vez aquellos ojos de mirada dulcísima adquirieron una espantosa expresión de locura... El doctor Pedrosa, al verla, no pudo menos de estremecerse.

¡Aquel «algo» terrible que él había previsto se iba a realizar!...

\* \* \*

El entierro del ilustre biólogo fué lo que debía ser. La prensa consagró al muerto largos artículos necrológicos; los telegramas y las cartas afluyeron por centenares al domicilio de la viuda de este hombre glorioso, y Enriqueta leyó hasta la última línea de cuanto fué escrito acerca del finado; encargó innumerables misas; hizo limosnas, y... tranquilamente, cuando creyó que su misión había concluido, hubo de decirle solem-

nemente cierta tarde al doctor Pedrosa:

—Bueno, doctor. Ahora..., ¿qué hago yo en el mundo? ¿Para qué estar aquí sin Manuel? ¡Los dos éramos en realidad una sola persona, una sola alma, y, claro, resulta que al «irse» él a mí me falta la mitad de mi alma y de mí ser!

—Bueno, Enriqueta,—le interrumpió el amigo de toda la vida—; pero..., ¿adónde va usted a parar con esas reflexiones?... ¿Qué piensa usted hacer?

—¡Morirme!—exclamó, tranquila, ella.

—¿Matarse... usted? ¿Usted, tan piadosa, tan...?

—¡Oh, no; matarme, suicidarme, no! ¡Eso es un pecado mortal que no sólo me condenaría eternamente, sino que, además, eternamente me separaría de Manuel! ¡Qué horror!

—Entonces...

—Una cosa es matarse y otra... dejarse morir, no defender la vida, no quererla, abreviarla inclusive...

—¡Otro pecado grave, amiga mía!—exclamó Pedrosa. Y, sin darle tiempo a replicar, añadió suspirando—: ¡En fin, puesto que usted se expresa de ese modo bien puedo decirle a usted... toda la verdad!

—¿La verdad de qué?—dijo ella.

—¡Ay, la verdad que yo lamentó infinito! ¡Usted, Enriqueta, no necesita abreviar sus días, porque... esos días serán breves!

—¡Oh! Es desir, que?...—exclamó ella con alegría.

Pedrosa bajó la cabeza.

—Si; tiene usted, hace mucho tiempo, una lesión del corazón... ¡A qué ocultarlo ya? Recuerde usted... de seguro ha sentido usted más de una vez palpitaciones fuertes, sofocos, angustia precordial...

—¡Sí..., sí... ¡Es cierto, ahora me





# Doña Margarita Rullán y Pons

falleció en esta ciudad el día 1.º del corriente mes

A LA EDAD DE 57 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

—( E. P. D. )—

Sus afligidos esposo, D. Ramón Frontera Pons; hermanos, D. Bartolomé, D. Ramón y D.<sup>a</sup> Francisca; hermano político D. Antonio Reynés; tía, D.<sup>a</sup> Francisca Frontera; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes (presentes y ausentes) al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, lo que tendrán por especial favor.

acuerdo que he sentido algunas de esas cosas! ¿Y qué? Continúe usted, doctor...

—¡Pues, sencillamente, que ha sido una verdadera casualidad que Manuel, nuestro llorado Manuel, la haya a usted precedido, porque esa lesión está muy avanzada... ¡Precisamente para combatir la hubiera usted tenido que evitar estas sacudidas morales, estas tremendas emociones, que, como es lógico, han agravado la dolencia!...

—De manera que usted cree que «esto» será cosa de... meses.

—¡De... ¡pocos meses!

—¿Y será pecado también si no me curo, si no pongo los medios de curarme?

—¡Me parece que sí! Y de todas maneras, ¡es tan poquito lo que cuidándose va usted a conseguir! Un aplazamiento de... lo «inevitable»: eso será todo. ¡Y le suplico, amiga mía, que disculpe esta sinceridad, esta franqueza tan... brutal!

—¡Oh, no, al contrario, Pedrosa, agradezco ¡decididamente! ¡No sabe usted la alegría que me ha proporcionado con su sinceridad! ¡La dicha de saber que voy a morir!... ¡Manuel... mi pobre Manuel!... ¡Hasta pronto, Manuel!... ¡Hasta muy pronto!...

\*\*\*

Habían transcurrido tres meses y Enriqueta aguardaba...

El doctor Pedrosa iba a verla de vez en cuando, la reconocía y auxcultaba ceji-junto el corazón de la viuda..., un corazón sano y fuerte como el de una moza. Pero Enriqueta no adivinó la superchería; al revés, creíase al borde del sepulcro.

Una tarde Pedrosa le dijo:

—Oiga usted, señora, ¿por qué no publica usted ese libro póstumo de Manuel? Es un libro soberbio y resultaría un homenaje a su memoria...

—¡Yo quisiera..., pero no voy a vivir bastante! ¡Esta noche pasada me he sentido tan mal... tan mal!

—Pruebe usted... ¡caso le dé tiempo! ¡Inténtelo usted..., dándose prisa!

—Veremos, doctor, veremos...

\*\*\*

Dos años después el doctor Pedrosa se dirigía un domingo a uno de los «chalets» más lindos de las afueras de Málaga. En el jardín, inundado de sol, se

recortaba la silueta menudita de una dama venerable, de luto riguroso, rodeada de gallinas y palomas.

—¡Hola!—exclamó de lejos el doctor.

—¡Qué bien se ven estos soles y estos aires, querida amiga!

—¡Usted!—replicó Enriqueta, amenazándole en broma con el puño cerrado.— ¡No debía mirarle a usted siquiera! ¡Me engañó usted como a una tonta!

—¿Me retiro?—interrogó desde la verja y sonriendo él.

—¡No; entre usted! ¡Pase usted!.. Le perdono... ¡Usted quiso ganar tiempo..., dar tiempo al tiempo... y...

Pedrosa acercándose, le estrechó las dos manos.

—¡Sí, amiga mía, así fué! Y... ya ha visto usted lo que ha sucedido... ¡Y es que el tiempo nos mata poco a poco aunque no queramos; pero también, aunque no queramos se lleva las penas y nos hace vivir!... Vivir sin olvidar a Manuel, en el caso de usted!...

CURRO VARGAS.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## Crónica Local

Con alguna frecuencia llega hasta nosotros, no sabemos si en són de queja o de aplauso, que nuestra crónica sólo relata funciones religiosas, que huele a incienso, y otras quisicosas por el estilo.

No creemos que la razón esté de parte de los *descontentos* porque, a poco que se fije la atención, se ve claramente que en nuestra ciudad lo que sobresale, lo que se mueve, lo que reviste solemnidad, lo que constituye la atracción, por decirlo en frase moderna, es el culto, son las solemnidades religiosas, celebradas de cada día con mayor esplendor y realce. ¿Qué raro, pues, si la crónica da mayor espacio a la parte religiosa? No seríamos cronistas imparciales si, atendiendo a quejas justas o no, que no vamos a discutirlo ahora, omitiéramos aquello que precisamente entraña y significa vida en el sector religioso. Si en otros sectores de la vida social, comercial y política hay calma e inmovili-

dad, no es nuestra la culpa. Bien saben nuestros lectores el empeño decidido que tenemos de dar a la crónica variedad; pero, por desgracia, la indiferencia por parte de aquellos que nos pudieran ayudar, o la realidad misma, da el traste con nuestros propósitos.

En prueba de lo dicho, ahí va una relación sucinta de las fiestas celebradas desde nuestra edición última.

\*\*\*

El viernes dióse comienzo a la solemne oración de Cuarenta-Horas, dedicada al Dulce Nombre de Jesús.

El sábado, primero del año, celebróse la fiesta de la Circuncisión del Señor, con toda solemnidad. Predicó el Reverendo P. Antonio Oliver, C. O., y cantóse la *misa de Angelis*. En el ofertorio, el Rdo. Cura-Párroco, según se acostumbra, dió cuenta del movimiento parroquial del finido año, cuyo resumen publicamos en otro lugar del presente número.

El domingo la fiesta estuvo dedicada al Dulce Nombre de Jesús, predicando con elocuencia el Rdo. Sr. D. Juan Ginnard, C. O.

Por la noche, después de la novena del Niño Jesús, se hizo con todo esplendor la Reserva de S. D. M.

\*\*\*

El día de la Epifanía del Señor, fiesta de los Reyes, según vulgarmente se la llama, celebróse la fiesta dedicada al Misterio de Belén, predicando el Reverendo Sr. D. Jerónimo Pons.

Por la tarde dióse comienzo, después del rezo de vísperas, a la novena de San Antonio Abad, que predica el sacerdote D. José Crespi, C. M. La novedad de los asuntos, que tienen particular relación con la azarosa situación de la humanidad, atrae numeroso público a nuestro primer templo para escuchar de labios tan autorizados la sólida doctrina católica sobre la democracia.

\*\*\*

El martes, día 4 del corriente, empuzó una solemne oración de Cuarenta-

Horas en la iglesia de las MM. Escolapias, que dedica al Divino Niño Jesús de Praga su Archicofradía, establecida en dicha iglesia. El tercer día, el jueves, Epifanía del Señor, tuvo lugar la fiesta del Divino Niño. Antes de la misa mayor se bendijo una rica corona y un precioso trono, que han merecido por su riqueza y buen gusto elogios de cuantos los han visto, y fueron padrinos en el acto de la bendición las angelicales criaturas Jerónimo Estados y Lolita Estartús, y José Luis Vicens e Isabelita Morell.

Todos los actos del culto fueron verdaderamente esplendorosos, y la música, el ornato, el predicador, todo estuvo a la altura de las grandes solemnidades. Predicó el P. José Crespi, C. M. quien glosó con frase sóbria y vigorosa y a la par ameno estilo las excelencias del Divino Niño, presentándolo como luz de la inteligencia y amor de los corazones que más que nunca en los tiempos presentes debemos buscar para el mejoramiento de nuestra desequilibrada sociedad.

Por la noche ocupó también la sagrada cátedra el mismo orador, después de solemne trisagio, y terminó la función con el canto del *Te-Deum* y la reserva de S. D. M.

A todas las funciones religiosas, y en especial a las mencionadas del jueves, asistió numerosísima concurrencia.

No se puede negar que progresamos, ya que todos los días se registran hechos raros entre nosotros que antes sólo en los grandes centros solían suceder. Uno de ellos, que llamó poderosamente la pública atención el domingo último, fué el robo—venturosamente frustrado—que dos carteristas forasteros habían intentado verificar en el tren que salió de esta ciudad a la 1.15 de la tarde, entre las estaciones de Buñola y Son Sardina.

Subió en la primera de estas estaciones el vecino de aquel pueblo, contratista en leñas, D. Pedro Estareillas Riera, quien llevaba en la cartera 3.150 pesetas en billetes de Banco, y apenas subido



en un coche de segunda notó que dicha cartera le faltaba. Lo dijo en alta voz al mismo tiempo que se registraba ya por tercera o cuarta vez los bolsillos interiores de la chaqueta para mejor cerciorarse, y un pasajero que tenía la vista fija en los dos forasteros que, colocados uno a cada lado del pasillo central, habían obligado al Sr. Estarellas a pasar por enmedio al entrar, notó la intranquilidad que en ellos habían producido las exclamaciones de sorpresa y de disgusto del robado, y por esta intranquilidad dedujo que eran ellos los autores de la sustracción, lo que manifestó al Sr. Estarellas, y a otros vecinos de Buñola que en el mismo coche habían subido, tan luego se puso en marcha el tren.

Entonces rodearon éstos a los cacos, quienes, al verse descubiertos, intentaron huir echándose por una ventana, lo que impidieron los mencionados viajeros, deteniéndoles y custodiándoles hasta Palma. A uno de los dos, forcejeando con los que quisieron impedir su huida, le cayó al suelo la cartera robada, a la que dió él fuerte empujón con el pie, tal vez con la intención de poder demostrar su inculpabilidad, y todos los billetes que contenía se desparramaron por el suelo.

En Son Sardina bajaron algunos de los mencionados pasajeros y por teléfono pidieron a Palma el auxilio de la Guardia civil, por mediación del Jefe de la estación, Sr. Castellet, y a la llegada del tren estuvo ya allí la Benemérita, que se hizo cargo de los detenidos, los que, con el atestado al efecto instruido, fueron puestos luego a disposición del Juzgado competente.

Según declaración de los mismos, son naturales uno de la Argentina y otro de la provincia de Murcia, ambos vecinos de Barcelona y de 29 y 35 años de edad, respectivamente.

Faltaron, al recoger los billetes esparcidos en el tren, doscientas pesetas, cuyo paradero no se ha podido averiguar, pero que sábase desde luego no son los detenidos quienes las tienen, pues que al reconocerles no se les encontró dinero encima. Se buscó dicha suma en el coche, creyendo pudiera estar escondida en alguno de los cajones-vainas de los cristales de las ventanas, y en uno de ellos se halló, al practicar un minucioso reconocimiento, un cuchillo especial, cuya hoja tenía filo a cada lado y tan finos ambos como el de una navaja de afeitar.

Lo dicho: esta clase de robos no era conocida todavía aquí, pero ya va introduciéndose este progreso; en lo sucesivo habrá que ir prevenidos; pues, y abrochase la chaqueta cuando se viaje en esta tierra tranquila, donde poco ha aún podía dejarse la llave en la cerradura al salir de casa, como hacemos al subir a la plataforma de un tranvía atestado de pasajeros en las calles de una populosa capital.

El jueves, festividad de los Santos Reyes, el Consejo local de los Exploradores de España, con una sección de su tropa al frente de la cual iba tocando su banda de música, fué a la misa de las doce en nuestro templo parroquial, siguiendo la costumbre de años anteriores; y por la tarde, también uniformados los exploradores con bandera y música, con la mencionada Junta, visitaron a las autoridades sollerenses y a nuestro Director, en sus respectivos domicilios, para felicitarles con motivo de tan señalada solemnidad.

Por su aseo y por su porte marcial mereció la referida tropa unánimes elogios.

El señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estadés Castañer, obsequió a los

visitantes con espléndido refresco. Todos los felicitados expresaron su agradecimiento al señor Presidente, D. Loreto Viqueira, y compañeros del Consejo por la deferencia con ellos tenida en tan solemne día, y que a la vez fué un testimonio público de la alta consideración y aprecio con que distingue a los visitados la pujante institución escultista.

Hañse celebrado estos pasados días de fiesta funciones de cine en el teatro de la «Defensora Sollerense» y a todas ellas ha asistido numeroso público, habiéndose proyectado en las mismas cintas de variado argumento.

Para las funciones de hoy y mañana se han anunciado las siguientes cintas.

*El sacrificio*, en dos partes, interpretada por la actriz Elena Napierskouska.

*La prometida del sol*, episodios 7.º y 8.º, en cuya serie hace alarde de sus cualidades de artista Ruth Rolland.

*El joven perfecto*, en tres partes, de la que es protagonista Franc Kenan.

*Max Linder asmático*, pieza cómica de este celebrado actor.

Según a última hora se nos informa, la huelga de carpinteros de que ya nuestros lectores tienen noticia continúa todavía sin solucionar. Esto no obstante, existen grandes probabilidades de que esta noche, en una reunión que al efecto se ha convocado, se halle una fórmula adecuada para obtener la tan deseada como necesaria solución.

De lo que por anticipado nos alegramos esperanzados en que al fin patronos y obreros han de entenderse guiados por la reflexión y basados en la equidad, convencidos unos y otros de que esta situación anormal a todos perjudica, y de rechazo a otros muchos industriales y a una buena parte del vecindario además.

El tiempo, durante la semana que fine hoy, ha sido bastante variable, dominando los días brumosos y nublados que han seguido a otros hermosos en que, al principio, lució esplendente el sol.

El rocío en los primeros y las nieblas en los últimos han sido la causa de una casi continua humedad, que el astro rey, aún en los más despejados, no logró con su corta visita diaria evaporar. Por esto se ha mantenido baja la temperatura, y así continúa, siendo muy propia, por otra parte, de la presente estación.

## Sección Necrológica

Después de larga y penosa dolencia, que sufrió resignadamente, falleció en esta ciudad, el sábado de la anterior semana, la bondasa señora D.<sup>a</sup> Margarita Rullán Pons, esposa de nuestro amigo D. Ramón Frontera Pons, siendo muy sentida su muerte por cuantos la conocieron y más aún por aquellas personas que, habiéndola tratado intimamente, conocían las excelentes cualidades de que su corazón estaba dotado.

Baja al sepulcro la Sra. Rullán a los 57 años de edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos.

Testimoniaron al apenado esposo y demás deudos de la finada la parte que tomaban en su dolor sus numerosos amigos, asistiendo el domingo por la noche al rezo del rosario, de cuerpo presente, y a la conducción al cementerio de sus restos mortales, formando en la procesión con sendos cirios. A este acto, que revistió mucha solemnidad, asistió también buen número de señores sacerdotes y a la música de capilla, que cantó el *Miserere* durante el trayecto. En la ma-

ñana del lunes se celebraron en la parroquia solemnes exequias en sufragio del alma de la difunta, y a ellas asistió también numeroso público.

Descanse en paz ésta, y reciba su atribuido esposo y demás familiares, en particular su sobrino político D. Miguel Altés, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

Dolorosa sorpresa nos causó el lunes último la triste nueva del fallecimiento de nuestro buen amigo de la infancia y protector constante de esta publicación — a la que estuvo suscrito desde el día en que apareció — D. Juan Coll Ferrá, y la misma experimentaron sin duda todas aquellas personas con él relacionadas, que si bien sabían minaba su físico desde hacía años peligrosa dolencia, jamás pudieron pensar fuera tan rápido el desenlace. Es que no fué esta enfermedad sino indirectamente la causante de su muerte; lo fué una bronco-neumonía que, complicándose luego con aquélla, causó los consiguientes estragos llevando a nuestro amigo en pocos días al sepulcro.

El Sr. Coll desde muy joven se dedicó al comercio, y establecido en la bella ciudad de Nîmes, donde residió con su familia muchos años, logró por su actividad, por su inteligencia y por su honradez una fortuna que luego aquí, con los suyos, vino tranquilamente a disfrutar. Por su carácter jovial y franco conquistó las simpatías de cuantos le trataron y he aquí el por qué ha sido en Sóller, y lo habrá sido igualmente en Nîmes, tan sentida su muerte.

Lo demostraron sus muchas amistades y un público numeroso asistiendo el martes al anochecer al rezo del rosario en la casa mortuoria y a la conducción del cadáver a la última morada, que se verificó solemnemente, con asistencia del clero parroquial con cruz alzada y de la música de capilla, que cantó alternando con éste el *Miserere* durante el trayecto, y desfilando en la mañana siguiente ante los apenados deudos al terminarse en la parroquia el suntuoso funeral que se celebró en sufragio de su alma.

Nos hacemos cargo del dolor inmenso que ha causado esta pérdida en el sensible corazón de su amante esposa, de la hija única, del hijo político, nuestro amigo D. Antonio Marqués Oliver, y de más familiares que con ellos la lloran; por esto, al elevar a Dios nuestras plegarias para que conceda a aquélla el descanso eterno, le pedimos para éstos — a quienes acompañamos en el sentimiento — el bálsamo de la resignación cristiana, único eficaz para cicatrizar la profunda herida que ese desgarró les ha producido.

## UNA BELLA FIESTA

En el salón de actos del Colegio de las MM. Escolapias se celebró, en la tarde del día primero, hermoso acto literario dedicado a la Rda. Madre Superiora, por ser el día de su Santo; acto que honra sobremanera a maestras y alumnas.

Ocupaba la presidencia la festejada Superiora, juntamente con las Autoridades locales, eclesiástica y civil, y una representación de los HH. de la Doctrina Cristiana.

El amplio salón estaba de bote en bote, ocupándolo numerosa y selecta concurrencia.

Desarrollóse el anunciado programa. El juguete cómico: *La Viuda de Artiguera* dió mucho que reír; *Vanidad de Vanidades*, de fondo muy recomendable, fué una hermosa lección para la juventud femenina que arde únicamente en deseos de brillar; *Un grupo de gimnasia* y *En el portal de Belén* fueron interpretados por preciosas niñas de corta edad; dos piezas a cuatro manos fueron ejecutadas magistralmente.

Descolló por su exquisita interpretación el sainete: *La gran duquesa*. Una gran ovación fué digno epílogo de la bella representación.

Al final recitóse con maestría hermosa composición poética felicitando a la Rda. Superiora, expresándole gratitud por el celo con que regenta el Establecimiento educativo.

Reciban nuestra felicitación la Reverenda Superiora, Comunidad y jóvenes educandas por este acto que deja entrever la magna obra que aquéllas realizan en Sóller, y lo mucho que saben éstas aprovecharse de las enseñanzas que se les dan.

P. A. R.

Sóller, Enero de 1921.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.* Hoy, sábado, día 8. — Al anochecer, se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta de la Sagrada Familia y acto seguido se continuará la novena de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. P. Crespi C. M.

Domingo, día 9. — Fiesta dedicada a la Sagrada Familia. — A las siete y media, Comunión general. — A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rdo. P. Juan Ginard, C. O. Por la tarde, a las cuatro, imposición del Escapulario azul y ejercicio; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y la novena de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. Padre Crespi, C. M.

Miércoles, día 12. — A las seis y media de la mañana, ejercicio en honor del Patriarca San José.

## Ferro-carril de Sóller

En el sorteo verificado hoy para la amortización anual de las obligaciones de esta Compañía han resultado amortizadas las siguientes.

Serie A.

Números: 28, 361, 375, 419, 1005, 1045, 1337, 1384, 1431, 1482, 1909, 2005, 2102, 2310, 2348, 2362, 2419 y 2485.

Serie B.

Números 434, y 730.  
Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentarlas al cobro en estas oficinas desde el día de hoy las de Serie A. y 1.º de Abril próximo las de Serie B. en que dejarán de devengar interés, según lo estipulado en las escrituras de emisión. Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Sóller 1.º de Enero de 1921. — Por el Ferrocarril de Sóller. — El Director Gerente, J. Estadés.

## Hermanidad Escolar de San Bartolomé

Los señores mutualistas incluidos en la lista recientemente publicada en este semanario pueden pasar por esta Dirección a recoger los recibos y demás documentos de su pertenencia.

Se notifica a las Srtas. D.<sup>a</sup> Micaela Bauzá Borrás, D.<sup>a</sup> Antonia Canals Pizá y D.<sup>a</sup> María Vicens García que, habiendo cumplido la edad reglamentaria, no pueden efectuar más ingresos y deben solicitar el reembolso del capital reservado y dote correspondiente.

Igualmente deben solicitar el reintegro del capital reservado los padres o herederos de los mutualistas que hubieren fallecido.

Sóller 8 Enero de 1921. — El Director, Pedro A. Magraner, Pbro.

## AVISO

«El Gas» participa al público tener existencia de cok para la venta al detalle, a razón de 11 pesetas los cuarenta Kgs. en fábrica o a domicilio, y por partidas mayores de 500 Kgs. a razón de 250 pesetas la tonelada puesta en fábrica.

Sóller 8 de Enero de 1921.

## Se desea vender

en población de Francia del departamento de Seine-et-Marne, un gran almacén de vinos y licores que tiene mucha clientela y realiza buenos beneficios.

Para informes dirigirse en la casa número 30 de la Calle de la Luna.

## SE VENDE

la señorial casa de el «Seller» con salida a la calle de San Bartolomé y solar de la calle de Santa Teresa.

Para informes a su dueño, calle de Moragues, n.º 1.



## LAS CARRETERAS DE MALLORCA

Dice nuestro estimado colega *La Última Hora*, y en nuestro concepto con gran acierto que afortunadamente la sociedad «Fomento del Turismo» ha vuelto a resucitar la campaña que para el arreglo de las carreteras de Mallorca han venido haciendo todas las corporaciones así oficiales como particulares que se preocupan por los intereses de nuestra isla.

Y dice que oportunamente por cuanto conociendo las causas que obligaron al Ministro de Fomento a no disponer la cantidad que para el arreglo de las carreteras se precisaba, no se podía, sinceramente, achacar al Gobierno toda la culpa del abandono en que nos hallamos.

A raíz de la formación del presupuesto actual—añade el colega—el Ministro de Fomento calculó, de acuerdo con las Jefaturas de Obras Públicas de las diversas provincias de España, la cantidad que necesitaba para atender a tan importante servicio, cuya cantidad fué rechazada por las Cortes, las cuales la redujeron al extremo de que ha resultado no ya insuficiente sino irrisoria en cuanto al fin a que estaba destinada.

Hoy comienzan la nuevas Cortes a reunirse y pronto habrán de constituirse definitivamente para comenzar su labor parlamentaria. A no dudar, en el Parlamento habrá de encontrar el Ministro, si quiere, aquellas facilidades que por sí no dispuso para poder atender una necesidad tan perentoria y evidente como la que hemos venido exponiendo a los poderes públicos. Gestión de los diputados recién proclamados por esta región es la de interesar al Gobierno para que nos atienda. Y a este respecto el «Fomento del Turismo» ha dirigido a los representantes en Cortes por Mallorca, una comunicación de la que a continuación reproducimos los principales párrafos:

«Por sobrado conocido y comprobable, renunció a exponer el deplorable estado en que se encuentran dichas carreteras, la mayor parte de las cuales son virtualmente intransitables. Las lluvias pertinaces que hemos venido sufriendo desde hace casi un trimestre han acabado la obra demolidora del tiempo y servicio y evidenciado la falta de reparaciones debidas y oportunas. Ya no se tratará hoy de centenares de miles de pesetas que se necesitarán para las reparaciones indispensables, sino de varias decenas de centenares de miles de ellas, por no haberse atendido a tiempo las reiteradísimas peticiones de fondos de esta Jefatura de Obras públicas.

»Donde no se ha interrumpido por com-

pleto el tránsito rodado han de hacerse los transportes por cantidades pequeñas de mercancía o pasaje (que los encarece enormemente) y empleando más del doble del tiempo necesario con pérdidas enormes de actividad, dinero, falta de vigilancia y atención a las fincas rústicas, incomodidades enormes, etc., etc. Los accidentes en toda clase de vehículos se cuentan en gran número diariamente y las roturas, reparaciones y trances de todas clases a que dan lugar aquéllos motivan fundadísimo un clamoreo general que ha dejado traducir frecuentemente la prensa y que ya motivó, antes de llegar a la situación en extremo insostenible actual, la instancia que las entidades locales elevaron en 31 de Julio último al señor Ministro de Fomento.

»Hase llegado al colmo de tener que recurrir a las antiguas cabalgaduras para poder transitar por algunas carreteras del Estado, sin peligro de serios accidentes!

»Si para lo indispensable de la vida no pueden utilizarse nuestras carreteras, ¿es posible que exista industria del viajero en Mallorca? La vida de esta Sociedad por mí indignamente presidida, depende principalmente de tener buenas y bien conservadas carreteras, y Mallorca, que paga con puntualidad sus tributos y que merece por su hermosura realzar la Nación española, no puede seguir sosteniendo por más tiempo un estado tal de cosas.

»Cuando la desatención central ha llegado a ser tan enorme con honores de sistemática; cuando ateniéndose a los presupuestos del Estado dicese que no hay medio de obtener prontamente lo necesario para enmendar tamaña situación; cuando no ha podido obtenerse por traspaso de fondos u otros medios administrativos el dinero que para ello hace falta; cuando no se ha conseguido disposición alguna que, enmendando el error de base indicado en aquella exposición, permitiera dedicar extraordinariamente pronta consignación para lo que nos ocupa; cuando ha debido recurrirse a la ayuda personal de los huertanos para poder evitar su aislamiento; cuando se ha sentido ya hasta el precedente de que, además de pagarse los tributos del Estado debidamente, deban los propietarios, por colecta, aportar metálico para remendar los más estropeados trozos de las carreteras; forzosamente ha de volverse la vista a las Vascongadas, que merced a su concierto con el Estado han sabido evitar el mal que padecemos en éste y otros órdenes, y ha de tratarse si por fin sería posible el Concierto Económico con el Estado.

»Escrito lo anterior, y a continuación de darse cuenta en el extracto de la últi-

ma sesión de esta Sociedad de la coincidencia o noticia agradable de haberse recibido fondos, en esta Jefatura de Obras públicas, para la reparación de los muros y petriles en los kms. 28 y 29 de la carretera de Palma al puerto de Sóller, hemos leído con gran sorpresa en la *Gaceta* del 18 de Diciembre último que queda en suspenso dicha clase de obras y que debe recogerse el dinero (tan sólo 8.000 pesetas) para devolverlo otra vez en Madrid, lo cual viene a resultar una especie de *inri* que con mayor motivo justifica lo manifestado en la presente carta.»

No importa decir cuan atendibles son las indicaciones que hace la sociedad «Fomento del Turismo», pues son sobradamente conocidas las causas que las justifican.

Es de esperar por tanto que todos los representantes en Cortes por Mallorca atenderán con todo cariño la indicación que se les ha hecho, cuyo fundamento y razón, por serles conocidos, habrán de estimularles para poner en ello todo su interés y actividad.

## Crónica Balear

## Palma

El día 31 de Diciembre se celebró en el salón de actos del Ayuntamiento la solemne proclamación del nuevo Hijo ilustre de Palma, don Miguel S. Oliver.

Ocupó la presidencia el Gobernador civil, señor Díez García, y a sus lados tomaron asiento el coronel-jefe del Regimiento infantería de Palma, señor Palou de Comasema, y el Alcalde de esta ciudad, señor Barceló y Calmari.

Asistieron una comisión del Ilmo. Cabildo Catedral, formada por los M. I. señores Costa y Alcover, comisiones de los cuerpos de la guarnición, buen número de señores concejales y muchas otras distinguidas personas, figurando también gran número de señoras y señoritas.

El secretario del Ayuntamiento, señor Pons y Fábregues, dió lectura al acuerdo de la Corporación por el que se declaró Hijo ilustre de Palma al insigne escritor.

Luego el señor Gobernador hizo la proclamación del señor Oliver, y, entre fuertes aplausos, se procedió a descerrar la cortina que cubría el retrato del Hijo ilustre, obra del pintor don Juan Pizá, sonando entonces calurosa ovación.

Acto continuo se concedió la palabra al vate don Juan Alcover, quien leyó, en nuestra lengua materna, el discurso que se le había encargado. Tan notable trabajo fué escuchado con vivo interés y fruición por la numerosa concurrencia, y al final se tributó a nuestro poeta una ovación verdaderamente entusiasta, que se prolongó largo tiempo.

—Adios, Ibañez—gritó el comandante al asistente, a quien apreciaba mucho por sus nobles prendas.

—Salud, mi comandante, y que vuelvan Vds. a verse.

—Y que te veamos a ti también, hombre—añadió el comandante.

—Yo no significo nada en el mundo.

—Sí, buen Ibañez; significas la lealtad y la honradez, y todo hombre de bien se honrará con estrechar tu mano.

Y el comandante acercó su caballo al de Ibañez, y dió la mano al valiente soldado, que casi llorando le dijo:

—Gracias, mi comandante.

—Muchachos, buena suerte, y ¡viva la reina!—gritó Garrido a los soldados de la escolta.

Y despidiéndose otra vez de Luis, volvió grupos, dirigiéndose a la ciudad.

Luis, Ibañez y los soldados, embozados en sus capotes y llevando en una mano las riendas y en la otra una pistola, siguieron su camino.

En las jornadas que hicieron desde Valladolid a León, nada de particular les sucedió. Luis vió alguna que otra ventera de buen talle, y buenas ganas se le pasaron de decirle algo tierno, pero la presencia de sus soldados se lo impi-

El sábado último fué inaugurada en «La Veda» una exposición de cuadros del joven pintor Sr. Fernández Peña, que desde hace algún tiempo reside en Valldemosa. Forman la exposición las diecisiete telas siguientes:

1 Nocturno (La Cartuja) Valldemosa, 2 Vida tranquila, 3 Mujer castellana, 4 Fuente arriba (Arenas de San Pedro), 5 Naturaleza muerta, 6 Estudio académico (dibujo), 7 Suzy, 8 Llama natural, 9 Panteón de los Reyes (S. Isidoro León), 10 Huérfanos, 11 Cala de Boca, 12 Contraluz, 13 Pico Tomé, 14 Hacia el misterio, 15 Claro de Luna, 16 Misticismo de madre y 17 Paisaje de invierno.

Un verdadero éxito fué la fiesta de la huca celebrada el día cuatro en el «Grand Hotel». Con ser muy vastas las dependencias de la planta baja resultaban en extremo reducidas para la concurrencia que acudió al acto, suficiente para llenar un local de doble cabida. Pueden, pues, las distinguidas damas organizadoras congratularse de la calurosa acogida que su iniciativa ha tenido.

En el centro del hall florecía el árbol de Noél cuajado de juguetes y luces.

A los niños depositarios durante el pasado año de las luchas para los niños pobres, se les entregaban billetes al entregar aquéllas que por sorteo eran luego canjeadas por los juguetes del árbol.

El número de niños que asistieron fué numerosísimo; el éxito de la recaudación muy lisonjero.

En el gran comedor y en todos los salones resultaba empresa difícil el dar un paso; muchísimas distinguidas damas y señoritas y gran número de caballeros hallábanse en ellos congregados.

Distinguidas señoritas tomaron además a su cargo un improvisado bar para acrecentar así la recaudación destinada a los niños pobres.

La fiesta se prolongó hasta tarde.

La distinguida y acaudalada señora doña María Castañer ha adquirido el tapiz titulado «Otoño» y el cuadro «Diciembre» que figuraban en la Exposición que con tanto éxito acaba de celebrar el conocido pintor señor Tudela.

La Junta del Patronato Real de Señoras, antituberculoso, adquirió 24 mantas de lana con el producto de lo recaudado en la última función benéfica celebrada en el Teatro Principal, organizada por la Sra. del Gobernador civil, Presidenta Honoraria del mencionado Patronato.

El fabricante señor Cuerda hizo toda la rebaja posible y además regaló una manta.

Se repartieron en la forma siguiente:

17 fueron repartidas por las señoras que integran la Junta Directiva, 4 con destino al Dispensario Felisa de Borbón para ser incluidas en los lotes de prendas que se sortean entre los pobres que asisten a las conferencias que se celebran allí mensualmente, y las restantes para los pobres de la Conferencia de la Misión.

## Folletín del SOLLER 56

## BRIGIDA

lo creo que volveré, si Dios quiere, y, o me ha de amar Estrella con locura, hasta el punto de olvidarlo todo por mí, o he de dejar de ser quien soy.

Luis se vistió, dispuso su equipaje, guardó en el bolsillo del pecho de la casaca los despachos importantes confiados a su cuidado, y bajó a la calle, donde le esperaban su amigo y compañero Garrido, que le iba a acompañar hasta fuera de la población, Ibañez, Generoso y Pajarito, los dos caballos tan amigos de Ibañez, y ocho soldados que le servían de escolta.

Luis montó a caballo, Garrido ya estaba sobre el suyo, y los demás hombres saltaron ligeramente sobre los brutos.

Y un momento después se oyó en la calle de Teresa Gil, donde vivía Estrella, el galopar de los caballos, y todos los vecinos salieron a los balcones y ventanas.

Estrella, Serafina y Drotea se asoma-

ron a la suya, y vieron venir a Luis y los que le acompañaban.

Estrella no pudo contenerse.

—¡Adios, adios!—exclamó, sacando la mano por entre los hierros de la reja.

Luis saludó, y no se detuvo. ¿Qué hubieran dicho sus soldados si le hubiesen visto detenerse a hablar con unas muchachas?

Los jinetes pasaron, los vecinos cerraron los balcones y ventanas, y Estrella empezó a llorar.

Y los vecinos, que oyeron a Estrella decir «¡Adios, adios!» empezaron a murmurar de las tres, y no tardó mucho en decirse en todas partes que las tres inquilinas de aquel cuarto bajo eran unas locas de remate, que tenían por novios a todos los oficiales de la guarnición.

Así se forma a veces la opinión pública.

Luis, antes de separarse de Garrido, le recomendó que fuera a visitar a Estrella; el comandante se lo prometió.

A media legua de la población, Garrido y Luis se abrazaron.

—Adios, Luis, hermano mio,—dijo aquel.

—Adios, mi amigo más querido—contestó éste muy conmovido.

dió. No era buen ejemplo para ellos que el capitán se pusiera a requebrar a las mozas.

Una vez en León, lo primero que hizo fué cuidar de cumplir su comisión del servicio, y luego ir a visitar a los padres de Brigida.

Los encontró muy tristes y abatidos.

—He creído que era en mí un deber venir a visitar a Vds.—les dijo—pero sentiría que mi presencia les pudiera mortificar.

—No, Luis, no;—contestó D.<sup>a</sup> Dolores—has hecho muy bien, y te lo agradecemos.

—Habría sido falta imperdonable que, habiendo venido a León, no hubieras venido a vernos—añadió D. Ramón.—¿Nos encuentras apenados? Es natural.

—No está con nosotros nuestra hija—dijo D.<sup>a</sup> Dolores, con tanta amargura, con tan profundo dolor, que Luis se sintió conmovido en presencia de aquellos pobres viejos, y no pudo menos de recordar que él había sido causa de su pena.

—¿Y... Brigida?—preguntó tímidamente—¿está buena?

(Continuará)



DEL AGRE DE LA TERRA

ALPINA

-¡Quants anys fa que les he vistes,
allà, en lo país nevat,

A la llum maravellosa
del sol baixant a ponent,

quant les vilettes alpines
se van omplint de fosc

quant signa l' Ave-Maria
la campana del convent,

en tal hora les he vistes,
entre neu i soletat,

FRANCESC BARTRINA.

DIADA DE LA LLENGUA

I

El dia dos de gener, a Barcelona, en la
gran sala de Sant Jordi de la Diputació,

Els amics de «Nostra Parla» tengueren
una bella pensada; un bell acudit,

La llengua és la característica d'un poble;
és la senyal de l'immortalitat d'un poble;

La llengua d'un poble és el gran aglutinant,
la gran força unificadora del pensament,

Follel del SOLLER -20-

LA LLAR DELS AVIS

que també e-hi vengués, i així faria sa
bulla amb noltros.

Tots acceptaren l'oferiment.

El senyor jove ja estava fort. Son fill,
abans torturat i adolorit, feia una cara

L'endemà a mitjan capvespre
compregueren tots.

El vicari arribà primer. S'havia posat
uns balandrans vells, casi roigs;

Na Catalina era una jove fina de cara,
i alta; malgrat ses celles hirsutes i un
poc rebel·les

mant, segons clamaven elles, la paraula
roent, la veu que sortí del forn abrandat

Tot quan es fesse, dones, per enaltir la
preclara llengua d'un poble,

La festa d'homenatge a la Llengua, avui
com avni, no té únicament per objecte
enaltir i honrar la paraula;

Fills d'una raça dreturera i forta
qu'unia el seny amb l'impetu

La llengua mallorquina és una princesa
captiva, qui la deslliurará si els mallorquins

N'hi ha qui s'empeguen a parlar en
mallorquí, s'avergonxen de la llengua
que aprengueren

Comvendria que ho tenguessen ben present
an això molts de mallorquins,

HIERÓN D'OR.

Sóller, gener de 1921.

EL TALEM (1)

I

O llit, o llit entorcillat,
sol dins les cambres sempre closes,

(1) Del llibre «Juvenilia».

nada a la vila, però la metgessa, al cel
sia ella, volgué que fos així; una, perquè
ella era de ciutat

La festa se feia per don Joan. Ell tam-
bé en seria de l'expedició;

La festa d'homenatge a la Llengua, avui
com avni, no té únicament per objecte
enaltir i honrar la paraula;

I partiren tots de d'allà.

Davant hi anaven les dues joves a
bracet, alegres i somrients;

El cà, espolsant sa coa, anava venia

O llit, o llit entorcillat!

Amb magestat de vell altà,
a dins l'alcova sempre obscura,

O llit signat com un altà!

Tot un vell món ardit i fort,
tota una raça has acullida,

Tot un vell món ardit i fort!

Ah! No en va el bon temps passat
te llevarà de cor d'alzina

O llit, o llit entorcillat!

Mes, que s'és feta aquella gent
qui a la tevaombra reposava?

A on parà el marit fidel,
què se va fer la muller forta?

On son aquells llinatges clars,
senyors de plans i de muntanyes,

Qui el front de seny varen ungir
i al braç cenyiren la victoria,

Han mort, han mort tos pal·ladins.
Cobricel negre ara 'ls redossa,

I al teu entorn tot s'és mudat,
L'òlba hi canta, el vent hi fibla...

D'un bell repòs, d'un alt esplai
sembla que 'ns parlis encara ara,

Tos vells brodats plens de fruits d'or
purs com la carn de desposada,

I així, en l'esclat del temps passat,
sol dins la cambra te redosses;

Llavors ton fust florirà
com el conjur d'un alt oracle,

Tes sedes fredes com el gel
tornaran totes palpitanes,

Les velles àvies somriuran
als vells retrats de les alcoves,

I als novençans beneiran
amb ses mirades sempre joves.

I tu seràs sotraguetjat
al pes fecond de sa abraçada,

GUILLERM COLOM.

UN BRINDIS QUE JO FARIA

Dedicat an En Ll. Alemany.

El dia que els joves amics de Ciutat feste-
jaren l'arribada vostre al alt lloc de repre-
sentar la nostra terra davant l'Estat espanyol

I heus haguera dit:
Alçam la copa per vos, novell i jove di-
putat, perquè sigueu el nostre porta-veu

No representeu en cap moment un per-
sonalisme extrany a les nostres coses,

Teniu anys per endavant, tenu la força
de la joventut i del èxit de tota la vostra
vida,

No vulgueu tenir-la a Mallorca per peanya
del vostre encumbrament; sino al contrari,

I.

-Té raó, don Pau, ses idees sobre
tot!

I sempre fent nus a la mateixa corda.

Mentres tant don Joan s'avorria d'
aquelles discussions inútils; allò era fer
retxes dins la mar;

-¡Ja estic cansat de sentir-los!

-Idò vengui amb noltros!-digué la
madona.

Però tampoc li feia aquell plat; la con-
versa calmosa de les dones no li agra-
dava.

A la portella del bosc les joves s'atu-
(J. PONS, PRER.



**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
 Tránsito - Consignación - Comisión  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
 CERBÈRE (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
 PORT-BOU (España)  
 HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1905.

Hora concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 31

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS } Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
 POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de mon-  
 tagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, mus-  
 cats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité es-  
 pagnoles.

Adresse télégraphique:

Castañer - Orange } Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA



EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
 POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays,  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
**PASTOR-ORANGE** Téléphone **52**  
**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



Hotel-Restaurant 'Marina'  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio a carta y a cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete a la llegada de los tre-  
 nes y vapores.

Teléfono **2869**  
**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**“Lloyd Royal Belge,”**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestin's 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

— — — **ALCIRA = VILLAREAL =** — — —  
 Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-  
 tes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
 puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones,  
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONI-  
 MA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos  
 manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 03-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELEFONO 2-87**

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE **616**

**1, RUE PONS DE L'HERAULT**



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cerbère, 9  
Cette, 606 || Telegramas { CERBÈRE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte - d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

## Vicente Giner † CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA